

- 1 **רם כסא על ישב אדני את ואראה עזיהו המלך מות בשנת**
 bshnth muth emlk ozieu uarae ath adni ishb ol ksa rm
in-year-of death-of the-king Uzziah and-I-am-seeing » Lord-of-me sitting on throne being-exalted
- ונשא ושליו מלאים את ההיכל**
 unsha ushuliu mlaim ath eeikl
and-being-lifted-up and-skirts-of-him ones-filling » the-temple
- 2 **יכסה בשתים לאחר כנפים שש כנפים שש לו ממעל עמדים שרפים**
 shrphim omdim mmol lu shsh knphim shsh knphim lachd bshthim ikse
seraphim ones-standing from-above to-him six wings six wings to-one in-two he-is-covering
- יעופף ובשתים רגליו יכסה ובשתים פניו**
 phniu ubshthim ikse rgliu ubshthim iouphph
faces-of-him and-in-two he-is-covering feet-of-him and-in-two he-is-flying
- 3 **מלא צבאות יהוה קדוש קדוש קדוש ואמר זה אל זה וקרא**
 uqra ze al ze uamr qdush qdush qdush ieue tzbauth mla
and-he-calls this-one to this-one and-he-says holy holy holy Yahweh-of hosts being-full
- כל כבודו הארץ כל**
 kl eartz kbudu
all-of the-earth glory-of-him
- 4 **והבית הקורא מקול הכפים אמות וינעו**
 uinou amuth esphim mqul equra uebith
and-they-are-swaying cubit-widths-of the-thresholds from-sound-of the-one-calling and-the-house
- עשן ימלא**
 imla oshn
he-is-filling smoke
- 5 **ובתוך אנכי שפתים טמא איש כי נדמיתי כי לי אוי ואמר**
 uamr aui li ki ndmithi ki aish tma shphthim anki ubthuk
and-I-am-saying woe ! to-me that I-am-stilled that man-of unclean lips I and-in-midst-of
- עיני ראו צבאות יהוה המלך את כי יושב אנכי שפתים טמא עם**
 om tma shphthim anki iushb ki ath emlk ieue tzbauth rau oini
people-of unclean lips I dwelling that » the-king Yahweh-of hosts they-saw eyes-of-me
- 6 **במלקחים רצפה ובידו השרפים מן אחד אלי ויעף**
 uioph ali achd mn eshrphim ubidu rtzphe bmlqchim
and-he-is-flying to-me one from the-seraphim and-in-hand-of-him glowing-coal(LXX) in-snuffers
- לקח מעל המזבח**
 lqch mol emzbch
he-takes from-on the-altar
- 7 **שפתיך על זה נגע הנה ויאמר פי על ויגע**
 uigo ol phi uiamr ene ngo ze ol shphthik
and-he-is-touching on mouth-of-me and-he-is-saying behold ! he-touches this on lips-of-you
- וכר עונך וחטאתך תכפר**
 usr ounk uchtathk thkphr
and-he-withdraws depravity-of-you and-sin-of-you she-is-sheltered
- 8 **לנו ילך ומי אשלח מי את אמר אדני קול את ואשמע**
 uashmo ath qul adni amr ath mi ashlch umi ilk lnu
and-I-am-hearing » voice-of Lord-of-me saying » whom ? I-shall-send and-who ? he-shall-go for-us
- ואמר הנני שלחני**
 uamr enni shlchni
and-I-am-saying behold-me ! send-me !
- 9 **ואל שמוע שמוע הזח לעם ואמרת לך ויאמר**
 uiamr lk uamrth lom eze shmou shmuo ual
and-he-is-saying go ! and-you-say to-people the-this hear ! hearing and-must-not-be
- תבינו תדעו ואל ראו וראו**
 thbinu rau rau ual thdou
you-are-understanding and-see ! seeing and-must-not-be you-are-knowing

¹ . In the year that king Uzziah died I saw also the Lord sitting upon a throne, high and lifted up, and his train filled the temple.

² Above it stood the seraphims: each one had six wings; with twain he covered his face, and with twain he covered his feet, and with twain he did fly.

³ And one cried unto another, and said, Holy, holy, holy, [is] the LORD of hosts: the whole earth [is] full of his glory.

⁴ And the posts of the door moved at the voice of him that cried, and the house was filled with smoke.

⁵ . Then said I, Woe [is] me! for I am undone; because I [am] a man of unclean lips, and I dwell in the midst of a people of unclean lips: for mine eyes have seen the King, the LORD of hosts.

⁶ Then flew one of the seraphims unto me, having a live coal in his hand, [which] he had taken with the tongs from off the altar:

⁷ And he laid [it] upon my mouth, and said, Lo, this hath touched thy lips; and thine iniquity is taken away, and thy sin purged.

⁸ Also I heard the voice of the Lord, saying, Whom shall I send, and who will go for us? Then said I, Here [am] I; send me.

⁹ . And he said, Go, and tell this people, Hear ye indeed, but understand not; and see ye indeed, but perceive not.

- 10 **פן השע ועיניו הכבד ואזניו הזה העם לב השמן**
 eshmn lb eom eze uazniu ekbd uoiniu esho phn
 stouten ! heart-of the-people the-this and-ears-of-him make-heavy ! and-eyes-of-him make-squint ! lest
- יבין ולבבו ישמע ובאזניו בעיניו יראה**
 irae boiniu ubazniu ishmo ulbbu ibin
 he-is-seeing in-eyes-of-him and-in-ears-of-him he-is-hearing and-heart-of-him he-is-understanding
- ושב לרפא לו**
 ushb urpha lu
 and-turning-back and-to-heal to-him
- 11 **מאין ערים שאו אם אשר עד ויאמר אדני מתי עד ואמר**
 uamr od mthi adni uiamr od ash am shau orim main
 and-I-am-saying till when ? Lord-of-me and-he-is-saying until which if they-tumult cities from-no
- שממה תשאה והאדמה אדם מאין ובתים יושב**
 iushb ubthim main adm ueadme thshae shmme
 one-dwelling and-houses from-there-is-no human and-the-ground she-is-desolating desolation
- 12 **הארץ בקרב העזובה ורבה האדם את יהוה ורחק**
 urchq ieue ath eadm urbe eozube bqrb eartz
 and-he-removes-afar Yahweh » the-human and-much the-one-forsaken within the-land
- 13 **אשר וכאלון כאלה לבער והיתה ושבה עשריה בה ועוד**
 uoud be oshrie ushbe ueithe lbor kale ukalun ash
 and-still in-her tenth and-she-returns and-she-becomes to-be-eradicated as-terebinth and-as-oak which
- מצבתה קדש זרע במ מצבת בשלכת**
 bshlkth mtzbth bm zro qdsh mtzbt
 in-flinging-down monument in-them seed-of holy monument-of-her

¹⁰ Make the heart of this people fat, and make their ears heavy, and shut their eyes; lest they see with their eyes, and hear with their ears, and understand with their heart, and convert, and be healed.

¹¹ Then said I, Lord, how long? And he answered, Until the cities be wasted without inhabitant, and the houses without man, and the land be utterly desolate,

¹² And the LORD have removed men far away, and [there be] a great forsaking in the midst of the land.

¹³ But yet in it [shall be] a tenth, and [it] shall return, and shall be eaten: as a teil tree, and as an oak, whose substance [is] in them, when they cast [their leaves: so] the holy seed [shall be] the substance thereof.